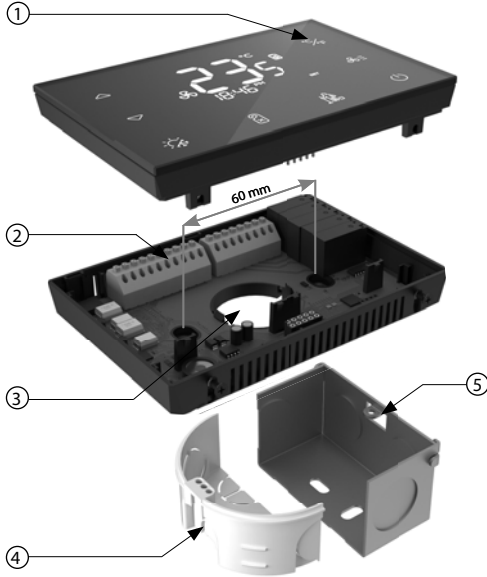


# GRT3-100

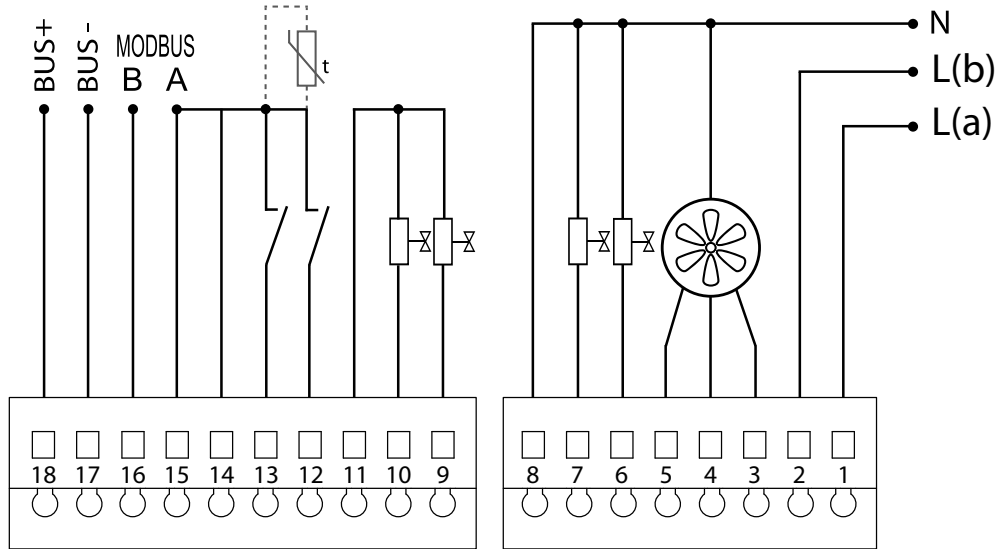
www.elko.li/grt3-100



## I.



## II.



## cz Skleněný pokojový termoregulátor

### I. Popis přístroje

1. Uživatelsky nastavitelná tlačítka
2. Svorkovnice
3. Drátový port
4. EU standard
5. Britský standard

### II. Zapojení

- |   |  |
|---|--|
| 1. L(a) fázový vodič napájení                               | 11. GND společná svorka pro analogový výstup       |
| 2. L(b) fáze - shodná s fází L(a) - viz. *                  | 12. IN1 1. binární vstup pro externí kontakt       |
| 3. HIGH ventilátor nejvyšší rychlost                        | 13. IN2 2. binární vstup pro externí kontakt       |
| 4. MED ventilátor střední rychlost                          | 14. COM společná svorka pro binární vstupy 1. a 2. |
| 5. LOW ventilátor nejnižší rychlost                         | 15. BUS A Modbus A                                 |
| 6. HEAT ventil 0/1 pro topení                               | 16. BUS B Modbus B                                 |
| 7. COOL ventil 0/1 pro chlazení                             | 17. BUS - BUS -                                    |
| 8. N nulový vodič napájení - synchronizace (spínání v nule) | 18. BUS + BUS +                                    |
| 9. 1:0-10V 1. analogový výstup 0-10V                        |  |
| 10. 2:0-10V 2. analogový výstup 0-10V                       |  |

\* v případě, že je na svorce 6 nebo 7 připojené přídavné topení (max. 1500W)

### Varování

Před instalací přístroje a před jeho uvedením do provozu se seznáme důkladně s montážním návodem k použití a instalační příručkou systému iNELS3. Montáž a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou elektrokvalifikací při dodržení platných předpisů. Při montáži, údržbě, úpravách a opravách je nutné dodržet bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickým zařízením.

Podrobnější informace naleznete na internetových stránkách.

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Česká republika  
Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.cz, www.elkoep.cz  
IČ: 25508717  
Společnost je zapsána u Krajského soudu v Brně | Oddíl C, Vložka 28724

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
Tímto ELKO EP, s.r.o. prohlašuje, že typ zařízení GRT3-100 je v souladu se směrnicemi 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU a 2014/35/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na internetových stránkách:  
www.elkoep.cz/skleneny-pokojovy-termoregulator-grt3-100

## en Glass room thermo-regulator

### I. Description of device

1. User configurable buttons
2. Terminal Box
3. Wired port
4. EU standard
5. British standard

### II. Connection

- |  |   |
|--|---|
| 1. L(a) power supply phase wire                                  | 11. GND common terminal for analog output           |
| 2. L(b) phase - identical to phase L(a) - see. *                 | 12. IN1 1. binary input for external contact        |
| 3. HIGH fan top speed  | 13. IN2 2. binary input for external contact        |
| 4. MED fan medium speed  | 14. COM common terminal for binary inputs 1. and 2. |
| 5. LOW fan lowest speed  | 15. BUS A Modbus A                                  |
| 6. HEAT valve 0/1 for heating                                    | 16. BUS B Modbus B                                  |
| 7. COOL valve 0/1 for cooling                                    | 17. BUS - BUS -                                     |
| 8. N neutral wire power supply -synchronization (zero switching) | 18. BUS + BUS +                                     |
| 9. 1:0-10V 1. analog output 0-10V                                |   |
| 10. 2:0-10V 2. analog output 0-10V                               |   |

\* in the case of an auxiliary heater, it is connected to terminals 6 or 7 (max. 1500 W).

### Warning

Before the device is installed and operated, read this instruction manual carefully and with full understanding and Installation Guide System iNELS3. Mounting and connection can be done only by a professional with an adequate electrical qualification, and all has to be done while observing valid regulations. While mounting, servicing, executing any changes, and repairing it is essential to observe safety regulations, norms, directives and special regulations for working with electrical equipment.

For more information, please visit the website.

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuly, Czech Republic  
Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com

DECLARATION OF CONFORMITY  
ELKO EP declares that the GRT3-100 type of equipment complies with Directives 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU and 2014/35/EU. The full EU Declaration of Conformity is available at:  
www.elkoep.com/glass-room-thermo-regulator-grt3-100

## sk Skleněný izbový termoregulátor

### I. Popis prístroja

1. Uživatelsky nastaviteľné tlačidlá
2. Svorkovnice
3. Drôtový port
4. EÚ štandard
5. Britský štandard

### II. Zapojenie

- |  |  |
|--|--|
| 1. L(a) fázový vodič napájania                                 | 11. GND spoločná svorka pre analogový výstup       |
| 2. L(b) fáza - zhodná s fázou L(a) - viz. *                    | 12. IN1 1. binárny vstup pre externý kontakt       |
| 3. HIGH ventilátor najvyššia rýchlosť                          | 13. IN2 2. binárny vstup pre externý kontakt       |
| 4. MED ventilátor stredná rýchlosť                             | 14. COM spoločná svorka pre binárne vstupy 1. a 2. |
| 5. LOW ventilátor najnižšia rýchlosť                           | 15. BUS A Modbus A                                 |
| 6. HEAT ventil 0/1 pre kúrenie                                 | 16. BUS B Modbus B                                 |
| 7. COOL ventil 0/1 pre chladenie                               | 17. BUS - BUS -                                    |
| 8. N nulový vodič napájania - synchronizácia (spínanie v nule) | 18. BUS + BUS +                                    |
| 9. 1:0-10V 1. analogový výstup 0-10V                           |  |
| 10. 2:0-10V 2. analogový výstup 0-10V                          |  |

\* v prípade, že je na svorce 6 alebo 7 pripojené prídavné kúrenie (max. 1500W)

### Varovanie

Pred inštaláciou prístroja a pred jeho uvedením do prevádzky sa dôkladne zoznámte s montážnym návodom na použitie a inštaláčnou príručkou systému iNELS3. Montáž a pripojenie môžu vykonávať len pracovníci s príslušnou odbornou elektrokvalifikáciou pri dodržaní platných predpisov. Pri montáži, údržbe, úpravách a opravách je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickým zariadením.

Podrobnější informácie nájdete na internetových stránkách.

ELKO EP SLOVAKIA, s.r.o., Fraňa Mojtu 18, 949 01 Nitra, Slovenská republika  
Tel.: +421 37 6586 731, e-mail: elkoep@elkoep.sk, www.elkoep.sk

## PL Szklany termoregulator pokojowy

### I. Opis

1. Уживателски nastaviteľná tlačítka
2. Svorkovnice
3. Drátový port
4. Standard UE
5. Standard brytyjski

### II. Podłączenie

- |            |                                     |             |   |
|------------|-------------------------------------|-------------|---|
| 1. L(a)    | przewód fazowy zasilania            | 10. 2:0-10V | 2. wyjście analogowe 0-10V                |
| 2. L(b)    | faza - zgodna z fazą L(a) - patrz * | 11. GND     | wspólna złączka dla wyjść analogowych     |
| 3. HIGH    | wentylator najwyższa prędkość       | 12. IN1     | wejście binarne dla zewnętrznego kontaktu |
| 4. MED     | wentylator średnia prędkość         | 13. IN2     | wejście binarne dla zewnętrznego kontaktu |
| 5. LOW     | wentylator najniższa prędkość       | 14. COM     | wspólny zacisk dla wejść binarnych 1 i 2  |
| 6. HEAT    | wentyl 0/1 do ogrzewania            | 15. BUS A   | Modbus A                                  |
| 7. COOL    | wentyl 0/1 do chłodzenia            | 16. BUS B   | Modbus B                                  |
| 8. N       | przewód neutralny zasilania         | 17. BUS -   | BUS -                                     |
|            | synchronizacja (włączanie w zerze)  | 18. BUS +   | BUS +                                     |
| 9. 1:0-10V | 1. wyjście analogowe 0-10V          |             |   |

\* w przypadku, gdy na zacisku 6 lub 7 jest podłączone dodatkowe ogrzewanie (maks. 1500 W)

### Ostrzeżenie

Przed rozpoczęciem instalacji oraz użytkowania należy dokładnie zapoznać się instrukcją obsługi iNELS3. Montaż i podłączenie może wykonać wyłącznie fachowiec z odpowiednimi kwalifikacjami elektrycznymi, całość prac musi być wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami. Podczas montażu, serwisowania, wykonywania wszelkich zmian i naprawy należy bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa, norm, dyrektyw i specjalnych przepisów dotyczących pracy z urządzeniami elektrycznymi.

Szczegółowe informacje znajdują się na naszych stronach internetowych.

ELKO EP POLAND Sp. z o.o., ul. Motelowa 21, 43-400 Cieszyn, Polska  
GSM: +48 785 431 024, e-mail: elko@elkoep.pl, www.elkoep.pl

## HU Érintőgombos üvegfelületű termosztát

### I. Az eszköz részlei

1. Felhasználó által konfigurálható gombok
2. Sorkapcsok
3. Zezetékes port
4. EU szabvány szerelvénydoboz
5. Brit szabvány szerelvénydoboz

### II. Bekötés

- |             |  |           |   |
|-------------|--|-----------|---|
| 1. L(a)     | tápellátás fázisvezetéke   | 11. GND   | Közösített sorkapocs analóg kimenetekhez    |
| 2. L(b)     | fázis - megegyezik L(a)-val, lásd*                                   | 12. IN1   | 1. bináris bemenet külső szárazkontaktokhoz |
| 3. HIGH     | magas ventilátorsebesség   | 13. IN2   | 2. bináris bemenet külső szárazkontaktokhoz |
| 4. MED      | közepes ventilátorsebesség   | 14. COM   | Közösített sorkapocs a bináris bemenetekhez |
| 5. LOW      | alacsony ventilátorsebesség  | 15. BUS A | Modbus A                                    |
| 6. HEAT     | fűtés szelep be/ki   | 16. BUS B | Modbus B                                    |
| 7. COOL     | hűtés szelep be/ki   | 17. BUS - | BUS -                                       |
| 8. N        | Tápellátás nulla vezetéke - szinkronizálás nullátmeneti kapcsoláshoz | 18. BUS + | BUS +                                       |
| 9. 1:0-10V  | 1. analóg kimenet 0-10V  |           |   |
| 10. 2:0-10V | 2. analóg output 0-10V   |           |   |

\* kiegészítő fűtőberendezés esetén a 6. vagy 7. csatlakozóra kell csatlakoztatni (max. 1500 W).

### Figyelem

A készülék beépítése és üzembe helyezése előtt olvassa el ezt a használati utasítást, valamint az iNELS3 rendszer telepítési útmutatóját és csak a teljes megértést követően kezdje meg a telepítést. A szerelést csak megfelelő képzéssel rendelkező személy végezheti és a szerelésnek meg kell felelnie a hatályos szabványoknak. Szereléskor, szervizelésnél, módosításoknál és javítások esetén feltétlenül be kell tartani az elektromos berendezésekkel történő munkavégzésre vonatkozó biztonsági előírásokat, normákat, irányelveket és speciális szabványokat.

További részletesebb információkat talál a honlapon.

ELKO EP Hungary Kft., Budapest, Erzsébet királyné útja 125, 1142  
Tel: +36 1 40 30 132, e-mail: info@elkoep.hu, www.elkoep.hu

## RO Termoregulator de cameră din sticlă

### I. Descriere

1. Butoane cu personalizare
2. Tablou cu borne
3. Port cu fire
4. Standard UE
5. Standard britanic

### II. Conexiune

- |             |  |           |   |
|-------------|--|-----------|---|
| 1. L(a)     | conductor de fază al alimentării fază - identică cu fază L(a) - a se vedea * | 11. GND   | bornă comună pentru ieșirea analogică         |
| 2. L(b)     |  | 12. IN1   | 1. intrare binară pentru contact extern       |
| 3. HIGH     | ventilator viteză maximă   | 13. IN2   | 2. intrare binară pentru contact extern       |
| 4. MED      | ventilator viteză medie  | 14. COM   | bornă comună pentru intrările binare 1. și 2. |
| 5. LOW      | ventilator viteză minimă   | 15. BUS A | Modbus A                                      |
| 6. HEAT     | robinet 0/1 pentru încălzire   | 16. BUS B | Modbus B                                      |
| 7. COOL     | robinet 0/1 pentru răcire  | 17. BUS - | BUS -   |
| 8. N        | conductor de nul al alimentării - sincronizare (comutare în zero)            | 18. BUS + | BUS +   |
| 9. 1:0-10V  | 1. ieșire analogică 0-10V  |           |   |
| 10. 2:0-10V | 2. ieșire analogică 0-10V  |           |   |

\* în cazul în care pe borna 6 sau 7 este conectat un încălzitor suplimentar (max. 1500 W)

### Avvertizare

Înainte ca dispozitivul să fie instalat și operat, citiți cu atenție acest manual, iar pentru o înțelegere completă, trebuie revazut și Ghidul sistemului iNELS3. Montarea și conectarea se poate face numai de către personal autorizat, cu o calificare electrică adecvată, și cu respectarea reglementărilor în vigoare. În timpul montajului, service, sau executarea oricaror modificări și reparații este esențial să se respecte regulile de siguranță, norme, directive și regulamente speciale pentru lucrul cu echipamente electrice.

Pentru mai multe informații, vizitați pagina de internet.

ELKO EP, s.r.o., Palackého 493, 769 01 Holešov, Vsetuhy, Czech Republic  
Tel.: +420 573 514 211, e-mail: elko@elkoep.com, www.elkoep.com

## RU Стекланный комнатный терморегулятор

### I. Описание

1. Настраиваемые пользователем кнопки
2. Клеммник
3. Проводной порт
4. Стандарт ЕС
5. Британский стандарт

### II. Подключение

- |         |  |             |   |
|---------|--|-------------|---|
| 1. L(a) | фазный проводник   | 9. 1:0-10V  | 1-й аналоговый выход 0-10В              |
| 2. L(b) | источника питания фаза - идентична фазе L(a) - см. *                     | 10. 2:0-10V | 2-й аналоговый выход 0-10В              |
| 3. HIGH | максимальная скорость вращения вентилятора                               | 11. GND     | общая клемма для аналогового выхода     |
| 4. MED  | средняя скорость вращения вентилятора                                    | 12. IN1     | 1-й двоичный вход для внешнего контакта |
| 5. LOW  | минимальная скорость вращения вентилятора                                | 13. IN2     | 2-й двоичный вход для внешнего контакта |
| 6. HEAT | вентиль 0/1 для обогрева   | 14. COM     | общая клемма для двоичных входов 1 и 2  |
| 7. COOL | вентиль 0/1 для охлаждения   | 15. BUS A   | Modbus A                                |
| 8. N    | источник питания с нулевым проводом - синхронизация (включение при нуле) | 16. BUS B   | Modbus B                                |
|         |  | 17. BUS -   | BUS -                                   |
|         |  | 18. BUS +   | BUS +                                   |

\* если к клеммам 6 или 7 подключен дополнительный нагреватель (макс. 1500Вт)

### Внимание

Перед установкой устройства перед вводом его в эксплуатацию, тщательно ознакомьтесь с инструкциями по установке и руководством по установке системы iNELS3. Установка и подключение может осуществляться только квалифицированным персоналом в соответствии со всеми действующими нормативными актами. Во время установки, технического обслуживания, модернизации и ремонтных работ необходимо соблюдать правила техники безопасности, нормы, директивы и специальные правила для работы с электрооборудованием.

Подобную информацию найдете на наших веб-страничках.

RU: 000 ЭЛКО ЭП РУС, 4-я Тверская-Ямская 33/39, 125047 Москва, Россия  
Tel: +7 (499) 978 76 41, эл. почта: elko@elkoep.ru, www.elkoep.ru  
UA: ТОВ ЕЛКО ЕП УКРАЇНА, вул. Сирецька 35, 04073 Київ, Україна  
Tel.: +38 044 221 10 55, эл. почта: info@elkoep.com.ua, www.elkoep.ru

## DE Glas-Raumtemperaturregler

### I. Beschreibung

1. Vom Benutzer einstellbare Tasten
2. Klemmenleiste
3. Kabelgebundener Anschluss
4. EU-standard
5. Britischer Standard

### II. Schaltbild

- |         |   |             |   |
|---------|---|-------------|---|
| 1. L(a) | Phasenleiter der Stromversorgung                | 9. 1:0-10V  | 1. Analogausgang 0-10V                            |
| 2. L(b) | Phase - identisch mit Phase L(a) - siehe *      | 10. 2:0-10V | 2. Analogausgang 0-10V                            |
| 3. HIGH | Lüfter höchste Geschwindigkeit                  | 11. GND     | gemeinsame Klemme für den Analogausgang           |
| 4. MED  | Lüfter mittlere Geschwindigkeit                 | 12. IN1     | 1. Binäreingang für den externen Kontakt          |
| 5. LOW  | Lüfter niedrigste Geschwindigkeit               | 13. IN2     | 2. Binäreingang für den externen Kontakt          |
| 6. HEAT | Ventil 0/1 für das Heizen                       | 14. COM     | gemeinsame Klemme für die Binäreingänge 1. und 2. |
| 7. COOL | Ventil 0/1 für das Kühlen                       | 15. BUS A   | Modbus A  |
| 8. N    | Neutralleiter - Synchronisation (Nullschaltung) | 16. BUS B   | Modbus B  |
|         |   | 17. BUS -   | BUS -   |
|         |   | 18. BUS +   | BUS +   |

\* wenn an der Klemme 6 oder 7 eine Zusatzheizung angeschlossen ist (max. 1500 W)

### Achtung

Vor der Installation des Gerätes, bevor es in Betrieb genommen wird, machen Sie sich gründlich mit Installationsanweisungen und Installationsanleitung System iNELS3. Montage und Anschluss kann nur durch Personal mit entsprechender elektrischer Qualifikation in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften durchgeführt werden. Während der Installation, Instandhaltung, Änderung und Reparaturarbeiten notwendig Sicherheitsvorschriften zu beachten, Normen, Richtlinien und Sonderregelungen für die mit elektrischen Geräten.

Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website.

ELKO EP Germany GmbH, Minoritenstr. 7, 50667 Köln, Deutschland  
Tel: +49 (0) 221 222 837 80, E-mail: elko@elkoep.de, www.elkoep.de

## ES Termorregulador de vidrio para la habitación

### I. Descripción del dispositivo

1. Ajuste de usuario de los botones
2. Caja de bornes
3. Puerto de cables
4. Standard UE
5. Standard británico

### II. Conexión

- |         |  |             |   |
|---------|--|-------------|---|
| 1. L(a) | conductor fásico de alimentación                                     | 9. 1:0-10V  | 1 salida analógica 0-10V                        |
| 2. L(b) | fase - idéntica con la fase L(a) - ver *                             | 10. 2:0-10V | 2 salida analógica 0-10V                        |
| 3. HIGH | ventilador velocidad más alta  | 11. GND     | borne en común para la salida analógica         |
| 4. MED  | ventilador velocidad media   | 12. IN1     | 1 entrada binaria para el contacto externo      |
| 5. LOW  | ventilador velocidad más baja  | 13. IN2     | 2 entrada binaria para el contacto externo      |
| 6. HEAT | válvula 0/1 para la calefacción                                      | 14. COM     | borne en común para las entradas binarias 1 y 2 |
| 7. COOL | válvula 0/1 para la refrigeración                                    | 15. BUS A   | Modbus A  |
| 8. N    | conductor nulo de alimentación - sincronización (activación en cero) | 16. BUS B   | Modbus B  |
|         |  | 17. BUS -   | BUS -   |
|         |  | 18. BUS +   | BUS +   |

\* en el caso de que el borne 6 o 7 esté conectada la calefacción adicional (máx. 1500W)

### Advertencia

Antes de instalar el dispositivo y antes de ponerlo en funcionamiento, familiarícese a fondo con las instrucciones de montaje y manual de instalación del sistema iNELS3. La instalación y la conexión se puede hacer sólo por personal con cualificación eléctrica apropiada de acuerdo con la normativa aplicable. Para la instalación, mantenimiento, modificaciones y reparaciones deben observar las normas de seguridad, normas, directivas y reglamentos especiales para trabajar con equipos eléctricos.

La información más detallada puede encontrar en nuestra página web.

ELKO EP ESPAÑA, S.L., C/ Josep Martínez 15a, bj. 07007 Palma de Mallorca, España  
Tel.: +34 971 751 425, e-mail: info@elkoep.es, www.elkoep.es